

هنرى بايرود الى كنيدي عن شخصية عبد الناصر
5 فبراير 1961

5 فبراير

سيدي الرئيس

كان من دواعى سرورى أن أراكم مرة أخرى خلال موعدنا يوم السبت. وعندما قلتم إنكم طلبتم رؤيتى، إعتقدت أن الدافع كان مجرد نوع من التلطف والكرم. ولكن "أندى هوسبيستس" أخبرنى فى وقت لاحق أنكم طلبتم بالفعل رؤيتى، وأن الطلبين ربما تصادفا. وبينما كنا نتحدث افترضت أن الموعد كان بمبادرة من جانبى، وأن الموضوع المطروح للنقاش كان بالطبع أفغانستان. وأدركت أنه لو لم يكن الأمر كذلك لكنت أقل تشبثا أن يأخذ هذا الموضوع كل وقتنا.

سألتم عن ناصر، وكنت أتمنى أن يُفسح لنا مزيد من الوقت لمناقشة هذه المشكلة. لقد ارتبطت ارتباطا وثيقا بالوضع العربى الاسرائيلى أثناء ولاية رئيسين، وإعتقدت لأسباب تفهمونها جيدا، أن هذه مشكلة أكثر صعوبة بالنسبة للديمقراطيين عنها بالنسبة للجمهوريين.

لدى فكرة واحدة محددة وملموسة أعبر عنها لكم، وهى أننا إذا أردنا استعادة ثقة عبد الناصر، أشك أننا يمكن أن نصل الى هذه الغاية الآن على مستوى السفراء فحسب. يمكن أن يتحقق ذلك من خلال بناء علاقة شخصية من الثقة (تُظهر وجهه العربى الحقيقى فى هذا الصدد) بينكم وبين عبد الناصر. وقد تفكرون فى دعوته الى الولايات المتحدة لهذا الغرض، وهذه خطوة من شأنها أن تسبب لكم مشكلات جمة أنا أعلم، ولكنها قد تؤتى ثمارها.

فى الأيام الخوالى كان ناصر يأمل كثيرا فى تلقى دعوة لزيارة أمريكا، ولكننى توقفت عن المحاولة فى نهاية المطاف، بعد اقتناعى تمام الاقتناع بأن الأمور لن تسير على ما يرام إذا تمت هذه الزيارة بالفعل. ولكننى (...) مقتنع مع ذلك بأنكم وناصر - وأعتقد دين راسك أيضا - سوف تتفاهمون معا بشكل جيد.

أنا لا أعلم إن كانت وزارة الخارجية ستوافق أم لا ...

وإذا كان بوسعى تقديم أى مساعدة فى هذا الشأن أو فى ما يخص أى مشكلة أخرى، فأنا فى خدمتكم بطبيعة الحال. وأنا أشعر بالارتياح وأنا فى طريق عودتى الى أفغانستان، لأننى لمست تناغما وتوافقا كبيرا مع الإدارة الجديدة. وإننى أتطلع الى إمكانية أن أخدم فى المستقبل فى منصب تعتبرون سيادتكم أننى سأسدى لكم أقصى قدر من المساعدة من خلاله.

مع وافر الاحترام،

هنرى بايرود

إذا حدث وأتى ناصر لزيارة الولايات المتحدة، يجب أن يعرف من يخططون لبرنامجهم أنه شديد الحزم والتشدد فى أسلوب معيشتهم.

Feb 5

Dear Mr. President -

It was certainly good to see you again on our appointment Saturday. When you said that you had asked to see me I thought you were just being kind. Later Andy Woodport said that you had indeed asked to see me and that the requests crossed each other. While we were talking, I assumed that the appointment was at my initiative and that the subject for discussion was naturally Afghanistan. Had I realized otherwise I would have been less adamant on taking all of our time on that subject.

You asked about Maser and I wish we had had more time to discuss that problem. I have been intimately connected with the Arab-Israeli situation under two Presidents, and know, for

reas^s you will understand, that this is an even more difficult problem for the Democrats than the Republicans.

I have one concrete thought to give you. If we are to regain Nasser's confidence, I doubt that it can be accomplished anymore solely on the Ambassadorial level. It could be done if a personal relationship of confidence (his true Arab in this respect) could be established between you and Nasser. You might consider inviting him to the U.S. for this purpose. This would cause you problems I know - but it might pay off.

In the old days Nasser hoped so much to receive an invitation to America. I finally gave up trying after I became convinced that it would not work out well if he did. I am generally convinced however that you and he (and I think Benim Kunk) would get along well.

suggestion. I do not know whether the
State Dept would agree or not.

If I can ever be of assistance on
this, or any other problem, I am of
course at your service. I am returning
to Afghanistan with the satisfaction of
feeling very much in tune with the
new Administration. I look forward
to the possibility of serving in the future
in a position in which you would
consider that I could be of maximum
assistance to you

Respectfully

Henry A. Byroade

If Nasser ever comes, it would be
important for those who plan his program
to know that he is a real punter in
his way of living.